

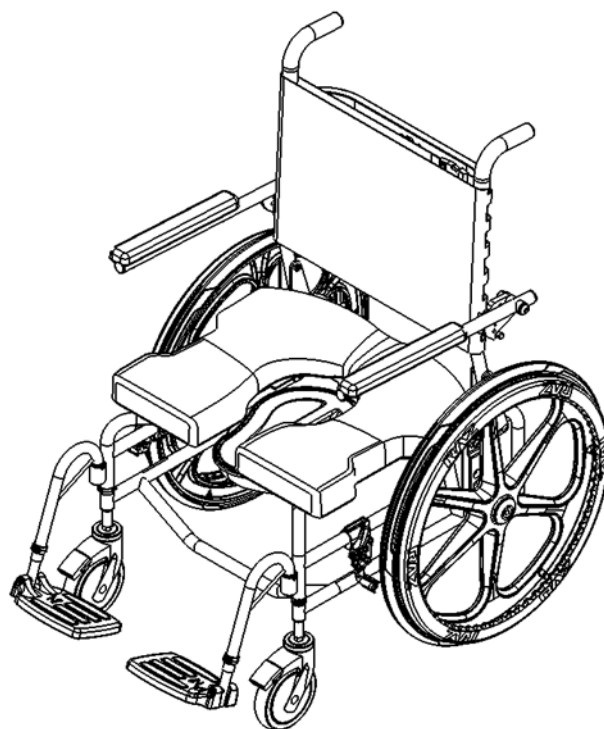
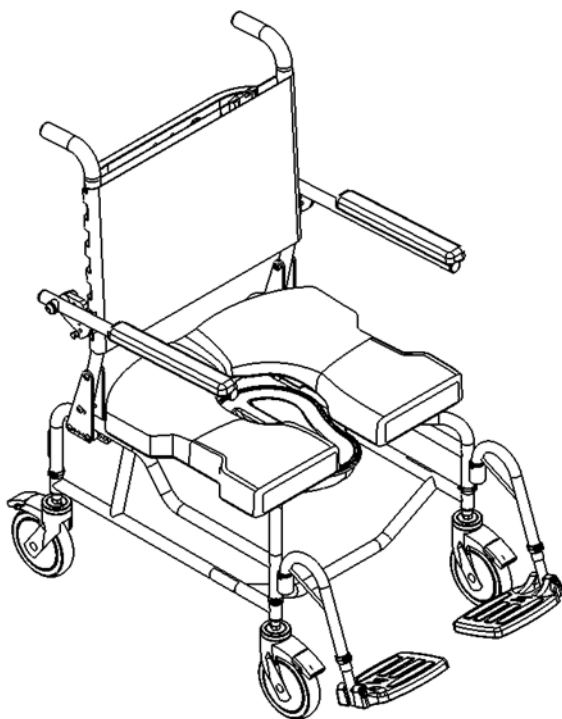


## Sedia Comoda da Doccia Mobile

**Raz-AP600(Z160)**

**Raz-SP600(Z260)**

# Manuale per utenti e rivenditori



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center  
2nd Flr, Tower Street  
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close  
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1,  
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI BASE: 628758RAZDESIGNINC2004V9

## MISURE PRECAUZIONALI

### La mancata osservanza può causare lesioni o danni!

È importante che la poltrona comoda mobile per doccia Raz sia montata correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura. Assicurarsi che gli utenti, i rivenditori e gli assistenti abbiano letto questo manuale e compreso a fondo l'utilizzo in sicurezza della sedia poltrona comoda mobile per doccia Raz. I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio distributore o il produttore.



#### PRODUTTORE

Raz Design Inc.  
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



#### DISTRIBUTORE

Switzerland  
Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland  
044 735 35 45  
[info@senectovia.ch](mailto:info@senectovia.ch)

#### CLASSIFICAZIONE DELLA SEDIA IN BASE AL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

AP600 / SP600

275 kg (605 lbs)

#### AVVISI DI SICUREZZA DA TENERE IN CONSIDERAZIONE PER L'UTENTE

**QUESTO DISPOSITIVO E' IDONEO PER IL TIPO A; ALTO UTILIZZO (es. ISTITUZIONI) E NON DEVE MAI ESSERE UTILIZZATO PER QUALSIASI ALTRO SCOPO DIVERSO DA QUELLO PREVISTO ORIGINARIAMENTE**

##### Stabilità

Le ruote di tutti i modelli sono dotate di doppio blocco. La leva a scatto attiva sia il blocco del rullo che il blocco girevole. **E' essenziale che tutte le ruote della poltrona doccia siano in posizione esterna prima di innestare le serrature, per una stabilità ottimale in avanti, all'indietro e laterale.** Se in dotazione, disattivare il blocco direzionale opzionale prima di ruotare la ruota posteriore in posizione arretrata e applicare i doppi blocchi della ruota.



Gli **UTENTI NON DEVONO** inclinarsi in avanti mentre sono seduti nella sedia per doccia Raz, in quanto ciò potrebbe causare l'inclinazione della sedia in avanti.

Gli **UTENTI NON DEVONO** scendere lungo una rampa senza un accompagnatore che possa tenere saldamente la sedia durante la salita o la discesa.

***I BLOCCHI DELLE RUOTE NON SONO FRENI! Non utilizzare mai i blocchi delle ruote per rallentare la sedia per doccia durante la discesa, poiché ciò potrebbe causare il ribaltamento della sedia nella direzione di marcia.***

### **Stabilità laterale**

Gli **UTENTI NON DEVONO** sporgersi oltre il bordo della sedia per doccia Raz in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

Gli **UTENTI NON DEVONO** tentare di raccogliere oggetti dal pavimento inclinandosi e spingendosi, usare un attrezzo di puntamento o da presa o chiedere assistenza a un addetto.

Gli **UTENTI NON DEVONO** posizionare la sedia per doccia Raz su un dislivello laterale in quanto ciò potrebbe causarne il ribaltamento.

### **Stabilità posteriore**

Gli **UTENTI NON DEVONO** muoversi in pendenza su una SP600 senza assicurarsi che i ribaltabili posteriori siano in posizione. L'antiribaltamento deve essere ordinato insieme alla Raz-SP600 e installato correttamente prima dell'uso su superfici irregolari.

### **Antiribaltamento – SP600**

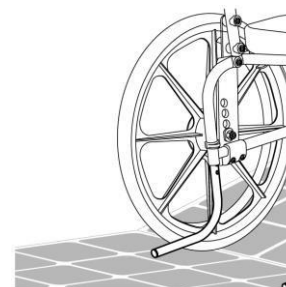
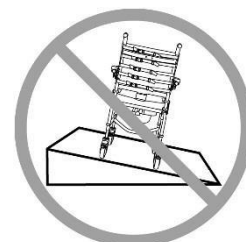
I dispositivi antiribaltamento sono un'opzione per la Raz-SP600. Sono consigliati ogni volta che le sedie devono essere utilizzate su superfici irregolari come rampe o pavimenti inclinati, quando vengono utilizzate da persone con arti inferiori amputati, quando le ruote posteriori vengono spostate in avanti dalla posizione impostata in fabbrica o per qualsiasi situazione in cui la stabilità posteriore è compromessa.

### **Rampe e altri tipi di inclinazione**

Rampe e altre superfici non piane (come le pendenze nelle docce con ruote) devono essere testate con un accompagnatore per garantire di non compromettere la stabilità della sedia. A tal fine è necessario consultare un operatore sanitario qualificato.

***NON spingere o tirare Raz-AP600 su o giù per una pendenza o una rampa che supera un grado 1:12 (pendenza di 5°).***

**NON** permettere ad alcun utente di essere spinto (spinto o tirato) in una sedia da doccia Raz-AP600 in qualsiasi altro modo se non da un assistente.



## **IMPORTANTE!**

**LA STABILITÀ POSTERIORE DELLA RAZ-SP600 È INFLUENZATA DALLA POSIZIONE DI MONTAGGIO DELLE RUOTE POSTERIORI, DALLE CARATTERISTICHE FISICHE E CLINICHE DELL'UTENTE E DALL'ANGOLAZIONE DELLO SCHIENALE. LA NECESSITÀ DI DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO DOVREBBE ESSERE STATA DETERMINATA AL MOMENTO DELLA PRESCRIZIONE DELLA RAZ-SP600, TENENDO CONTO DELLE CARATTERISTICHE FISICHE DELL'UTENTE E DELL'AMBIENTE. I DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO POSSONO ESSERE ORDINATI COME RETROFIT IN QUALSIASI MOMENTO, SE SI STABILISCE CHE SONO NECESSARI.**

## Immersione

La poltrona comoda mobile da doccia Raz non è stata progettata per essere utilizzata come sedia da piscina. Non immergere la sedia da doccia in tutto o in parte, in acqua o altri liquidi. L'immersione può causare danni alla sedia da doccia.



## Esposizione al cloro

Adatta per l'uso in aree umide, ma non in piscine e ambienti corrosivi simili.

**NON** conservare il dispositivo vicino a piscine in quanto il cloro presente nell'aria potrebbe causare formazione di ruggine in alcuni componenti in acciaio inossidabile della sedia.

## Trasferimenti

La parte più pericolosa dell'uso di qualsiasi sedia da doccia è il trasferimento. Poiché ogni sedia ha caratteristiche di stabilità diverse, è essenziale rivedere e testare attentamente la tecnica di trasferimento per garantire che la procedura sia sicura. I trasferimenti di prova devono essere eseguiti con un assistente che può impedire che la sedia si ribalti o si sposti durante il trasferimento. Se si ritiene che i trasferimenti non possano essere eseguiti ripetutamente in modo sicuro, contattare un operatore sanitario che abbia familiarità con le tecniche e le opzioni di trasferimento. Le persone che non hanno imparato le tecniche di trasferimento sicuro devono chiedere assistenza durante i trasferimenti e possono necessitare dell'uso di un sollevatore meccanico.

### Trasferimento su una Raz-AP600

Bloccare **SEMPRE** tutte e quattro le ruote nella loro posizione esterna (ruote anteriori posizionate in avanti) per la massima stabilità della sedia.

### Trasferimento su una Raz-SP600

Bloccare **SEMPRE** entrambe le ruote anteriori nella loro posizione verso l'esterno (posizionate in avanti) e applicare completamente entrambi i freni delle ruote in modo che si innestino saldamente nelle ruote posteriori.



I blocchi delle ruote sono progettati per impedire alle ruote semoventi di ruotare. I doppi blocchi delle ruote sono progettati per impedire alle ruote di ruotare e alle forcelle delle ruote di ruotare. I blocchi delle rotelle e delle ruote **NON** impediscono e **NON POSSONO** impedire alla sedia da doccia di scivolare/muoversi se il pavimento è scivoloso. Un pavimento scivoloso può essere causato da polvere, acqua, sapone o qualsiasi sostanza che non consenta alle rotelle/ruote posteriori di aderire in sicurezza al pavimento.

**Non tentare mai di effettuare trasferimenti con la poltrona da doccia posizionata su superfici scivolose.** Si raccomanda di effettuare i trasferimenti su superfici pulite, asciutte e non scivolose. Pavimenti con superfici dure come piastrelle, legno o cemento possono non fornire una presa sufficiente a impedire lo scivolamento delle ruote bloccate. Una superficie completamente ricoperta di moquette è ottimale. Si tenga presente che i tappeti e i tappetini per la doccia possono scivolare sui pavimenti e quindi costituire una superficie pericolosa.

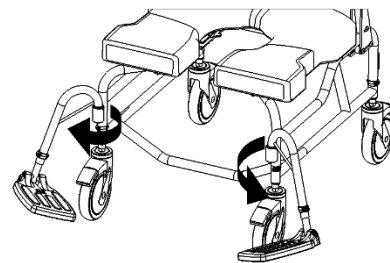


**NON** sostare su alcuna parte del telaio della poltrona comoda mobile da doccia Raz.

**NON utilizzare MAI i poggiapiedi per assistere nei trasferimenti.**

Questo potrebbe causare il ribaltamento della sedia. I poggiapiedi devono essere fatti oscillare lateralmente o rimossi completamente durante i trasferimenti per consentire un accesso libero alla sedia da doccia.

La poltrona comoda mobile da doccia Raz **NON** è destinata ad essere utilizzata come dispositivo di trasporto o come sistema di seduta a lungo termine.



## IMPORTANTE!

**GLI UTENTI NON DEVONO MAI ESSERE LASCIATI INCUSTODITI SU UNA POLTRONA COMODA MOBILE DA DOCCIA RAZ.**

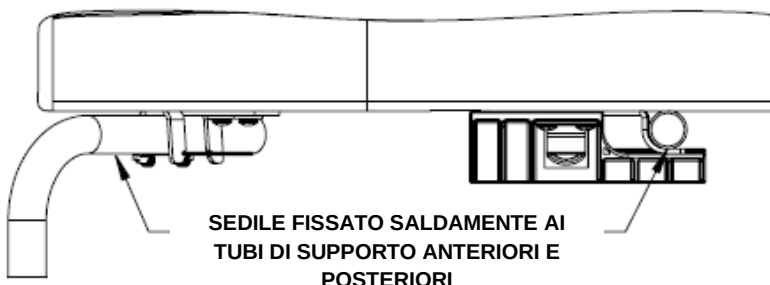
## IMPORTANTE!

**NON SOLLEVARE LA POLTRONA COMODA MOBILE DA DOCCIA RAZ E L'OCCUPANTE DAI BRACCIOLI O DAI POGGIAPIEDI!**

## IMPORTANTE!

**ASSICURARSI SEMPRE CHE IL SEDILE SIA CORRETTAMENTE INSTALLATO E AGGANCIATO PRIMA DI TRASFERIRE UN UTENTE SULLA SEDIA. LE STAFFE DI ATTACCO POSTERIORI DEL SEDILE DEVONO ESSERE AGGANCIATE COMPLETAMENTE SOTTO I TUBI DI SUPPORTO POSTERIORI DEL SEDILE. LE STAFFE DI ATTACCO ANTERIORI DEL SEDILE DEVONO ESSERE AGGANCIATE SALDAMENTE ATTORNO AI TUBI DI SUPPORTO ANTERIORI DEL SEDILE. ENTRAMBE LE STAFFE ANTERIORI E POSTERIORI DI ATTACCO DEL SEDILE DEVONO ESSERE FISSATE IN POSIZIONE SERRANDO LE 8 VITI SULLA PARTE INFERIORE DEL SEDILE.**

**ISTRUZIONI PER LA CORRETTA RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DEL SEDILE PER LA PULIZIA DEVONO ESSERE FORNITE ALL'UTENTE E/O AGLI ACCOMPAGNATORI.**



## **IMPORTANTE!**

**RAZ-AP600 E RAZ-SP600 SON PROGETTATE PER I SEGUENTI UTILIZZI:**

- **COME AUSILIO PER LA DOCCIA/IL BAGNO, PER L'USO DEL WC E PER ALTRE ATTIVITÀ ASSOCIATE ALLA CURA E ALL'IGIENE PERSONALE;**
- **COME SOSTEGNO PER IL CORPO DELL'UTENTE IN POSIZIONE SEDUTA O RECLINATA;**
- **CON O SENZA L'ASSISTENZA DI UN CAREGIVER;**
- **PER L'USO DI UN WC STANDARD, O COME SEDIA COMODA CON WC PER COMODA;**
- **SOLO IN AMBIENTI INTERNI;**
- **SIA IN AMBIENTI I TIPO A CHE A UTILIZZO ELEVATO (ad es. ISTITUTI) E IN AMBIENTI DOMESTICI**

**RAZ-AP600 E RAZ-SP600 NON SVOLGONO ALCUNA FUNZIONE TERAPEUTICA O DIAGNOSTICA E NON SONO DESTINATE ALL'USO PER SCOPI TERAPEUTICI O DIAGNOSTICI. TUTTI I PRODOTTI DELLA FAMIGLIA RAZ SONO NON STERILI, RIUTILIZZABILI, NON INVASIVI E NON IMPIANTABILI.**

**RAZ-AP600 E RAZ-SP600 SONO PROGETTATE PER ESSERE UTILIZZATE DA PERSONE CON PROBLEMI DI MOBILITÀ, CHE POSSONO AVERE DIFFICOLTÀ A STARE IN PIEDI O A MANTENERE L'EQUILIBRIO DURANTE IL COMPLETAMENTO DI ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. GLI UTENTI TIPICI HANNO RESISTENZA E CONTROLLO POSTURALE LIMITATI E POSSONO NECESSITARE DI ASSISTENZA DA PARTE DI UN CAREGIVER PER ATTIVITÀ COME LA DOCCIA, L'USO DEL WC O L'IGIENE PERSONALE. PER PRODOTTI CON FUNZIONE RECLINABILE, L'UTILIZZO DELLA FUNZIONE RECLINABILE PUÒ ESSERE CONTROINDICATO QUALORA L'UTENTE SIA SENSIBILE ALLE FORZE DI TAGLIO SULLE SUPERFICI DI SEDUTA QUANDO SI APRE L'ANGOLO SEDILE-SCHIENALE.**

## ETICHETTE O SIMBOLI SUL PRODOTTO

|                                         |                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO              | RAZ-AP600 / RAZ-SP600                                                                                                                                             |
| INDIRIZZO DEL PRODUTTORE                |  <p>Raz Design Inc.<br/>135 Railside Road<br/>Toronto, ON Canada<br/>M3A 1B7</p> |
| DETTAGLI DEL RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO | <div>EC REP</div> <p>UKRP</p> <div>CH REP</div>                                                                                                                   |
| IDENTIFICATIVO DEL PRODOTTO (PI)        | <div>SN</div> <p>SC-XXXXXX</p>                                                                                                                                    |
| UDI-DI                                  | <div>UDI</div> <p>AP600: 628758001607<br/>SP600: 628758002604</p>                                                                                                 |
| DISPOSITIVO MEDICO                      | <div>MD</div>                                                                                                                                                     |
| CONFORMITÀ EUROPEA                      |                                                                               |
| DATA DI PRODUZIONE                      |                                                                                |
| PESO MASSIMO DELL'UTENTE                |                                                                                |
| LEGGERE IL MANUALE D'USO                |                                                                               |

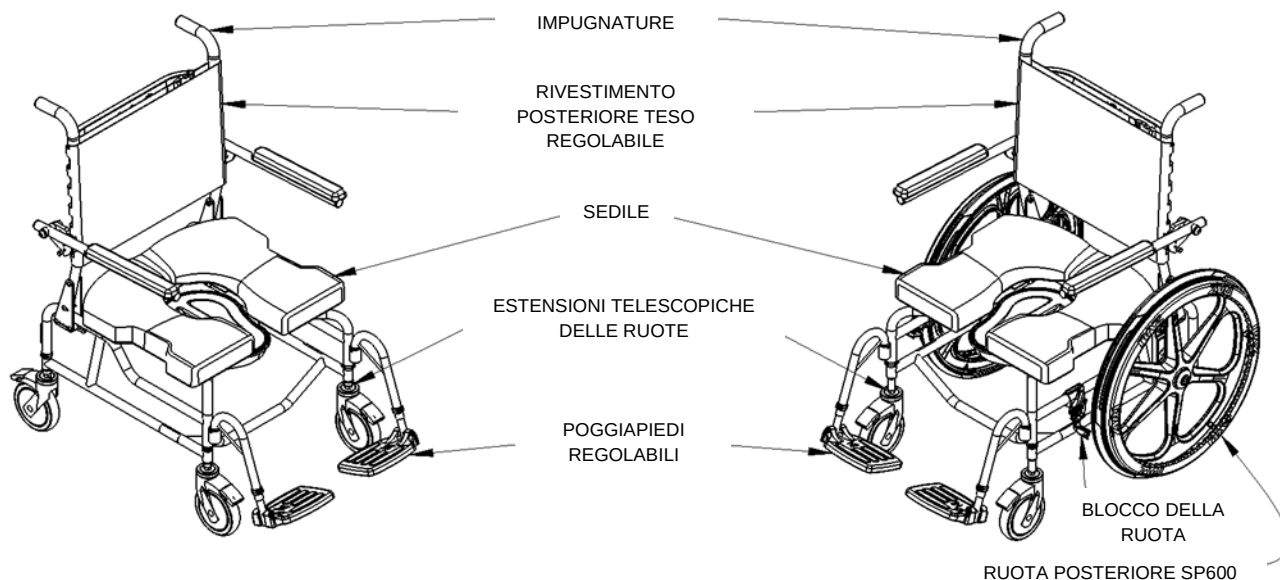
## MANUALE PER UTENTI E RIVENDITORI - INDICE

|                                                                                                   |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.0 INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE .....                                                      | 9  |
| 1.1 Descrizione delle poltrone comode mobili da doccia Raz-AP600/SP600 .....                      | 9  |
| 1.2 Specifiche tecniche delle poltrone comode mobili da doccia Raz-AP600/SP600 .....              | 9  |
| 2.0 CONFIGURAZIONE: DESTINATO SOLO AI RIVENDITORI .....                                           | 10 |
| 2.1 Supporto per la schiena .....                                                                 | 10 |
| 2.1.1 Installazione dello schienale .....                                                         | 10 |
| 2.1.2 Regolazione dell'angolazione dello schienale .....                                          | 10 |
| 2.1.3 Regolazione dell'angolazione dello schienale .....                                          | 11 |
| 2.1.4 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile .....                                    | 11 |
| 2.2 Ruote anteriori .....                                                                         | 12 |
| 2.2.1 Installazione delle ruote anteriori .....                                                   | 12 |
| 2.3 Ruote posteriori – solo SP600 .....                                                           | 13 |
| 2.3.1 Installazione delle ruote posteriori con bullone del semiassale standard – solo SP600 ..... | 13 |
| 2.3.2 Regolazione dell'altezza delle ruote posteriori – solo SP600 .....                          | 13 |
| 2.3.3 Regolazione avanti/indietro delle ruote posteriori – solo SP600 .....                       | 13 |
| 2.4 Regolazione del blocco della ruota – solo SP600 .....                                         | 14 |
| 2.5.1 Installazione del sedile Raz .....                                                          | 14 |
| 2.5.2 Sistema di allineamento pelvico ischiatico (IPAS) - Regolazione .....                       | 14 |
| 2.6 Poggiatesta regolabile .....                                                                  | 15 |
| 2.6.1 Installazione del poggiatesta regolabile .....                                              | 15 |
| 2.6.2 Regolazione dei poggiatesta regolabili .....                                                | 15 |
| 2.7 SOLO PER I RIVENDITORI - Installazione dei dispositivi di fissaggio .....                     | 15 |
| 3.0 USO E IMPIEGO .....                                                                           | 16 |
| 3.1 Supporti per braccioli ribaltabili .....                                                      | 16 |
| 3.2 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile .....                                      | 16 |
| 3.3 Sedili Raz .....                                                                              | 16 |
| 3.4 Poggiatesta regolabili .....                                                                  | 17 |
| 3.5 Blocchi della ruota – solo SP600 .....                                                        | 17 |
| 3.6 Vaso della comoda .....                                                                       | 17 |
| 3.7 Rotelle .....                                                                                 | 17 |
| 4.0 PULIZIA E MANUTENZIONE .....                                                                  | 18 |
| 4.1 Pulizia dopo ogni utilizzo .....                                                              | 18 |
| 4.1.1 Vaso della comoda .....                                                                     | 18 |
| 4.1.2 Sedile .....                                                                                | 18 |
| 4.2 Pulizia secondo necessità .....                                                               | 18 |
| 4.2.1 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile .....                                    | 18 |
| 4.2.2 Telaio, braccioli, poggiatesta regolabili e altri componenti .....                          | 18 |
| 4.3 Prodotti di pulizia consigliati .....                                                         | 18 |
| 5.0 GARANZIA LIMITATA .....                                                                       | 19 |
| 6.0 CONTATTI .....                                                                                | 20 |



## 1.0 INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

### 1.1 Descrizione delle poltrone comode mobili da doccia Raz-AP600/SP600



### 1.2 Specifiche tecniche delle poltrone comode mobili da doccia Raz-AP600/SP600

| SPECIFICHE                                                                                                             | Raz-AP600                                                                                          | Raz-SP600                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAPACITÀ DI CARICO</b>                                                                                              | 275 kg (605 lbs)                                                                                   | 275 kg (605 lbs)                                                                                                       |
| <b>LARGHEZZA DEL TELAIO<br/>sedile e schienale</b>                                                                     | 56 cm (22")                                                                                        | 56 cm (22")                                                                                                            |
| <b>LARGHEZZA COMPLESSIVA</b>                                                                                           | 68 cm (26.75")                                                                                     | 75 cm (29.5")                                                                                                          |
| <b>LUNGHEZZA COMPLESSIVA<br/>con poggiatesta</b>                                                                       | 95 cm (37.25")                                                                                     | 109cm (43")                                                                                                            |
| <b>LARGHEZZA DEL SEDILE<br/>sedile per comoda</b>                                                                      | 58 cm (23")                                                                                        | 58 cm (23")                                                                                                            |
| <b>PROFONDITÀ DEL SEDILE<br/>dalla parte anteriore del montante<br/>posteriore alla parte anteriore del<br/>sedile</b> | 43-48 cm (17"-19")                                                                                 | 43-48 cm (17"-19")                                                                                                     |
| <b>LARGHEZZA LIBERA</b>                                                                                                | 41 cm (16")                                                                                        | 41 cm (16")                                                                                                            |
| <b>ALTEZZA LIBERA<br/>con staffe per vaso:</b>                                                                         | ruote da 5": 37-47 cm (14.5"-18.5")<br>ruote da 6": 39-49 cm (15.5"-19.5")                         | ruote da 5": 37-42 cm (14.5"-16.5")<br>ruote da 6": 39-42 cm, 49cm<br>(15.5"-16.5", 19.5")                             |
| <b>ALTEZZA LIBERA<br/>senza staffe per vaso:</b>                                                                       | ruote da 5": 39-49 cm (15.5"-19.5")<br>ruote da 6": 41-51 cm (16.25"-20.25")                       | ruote da 5": 39-44 cm (15.25"-17.25")<br>ruote da 6": 41-44 cm, 51cm<br>(16.25"-17.25", 20.25")                        |
| <b>ALTEZZA DEL BRACCIOLO<br/>SOPRA IL SEDILE</b>                                                                       | 24 cm (9,5")                                                                                       | 24 cm (9,5")                                                                                                           |
| <b>ALTEZZA DA SEDILE DA TERRA</b>                                                                                      | ruote da 5": 48-58 cm (19"-23")<br>ruote da 6": 51-61 cm (20"-24")<br>in incrementi di 2.5 cm (1") | ruote da 5": 48-53 cm (19"-21")<br>ruote da 6": 51 cm- 53 cm, 61 cm<br>(20", 21", 24") in incrementi di 2.5 cm<br>(1") |
| <b>PESO DEL PRODOTTO<br/>con poggiatesta</b>                                                                           | ruote da 5": 25 kg (54,5 lbs)<br>ruote da 6": 26.7 kg (56,5 lbs)                                   | ruote da 5": 30.9 kg (68 lbs)<br>ruote da 6": 31.3 kg (69 lbs)                                                         |
| <b>MATERIALE DELLA STRUTTURA<br/>E DELLA BULLONERIA</b>                                                                | Acciaio inossidabile (Garanzia a vita relativa alla corrosione)                                    |                                                                                                                        |
| <b>RAGGIO MINIMO DI CURVATURA</b>                                                                                      | 105 cm (41,5")                                                                                     | 163 cm (64")                                                                                                           |

## 2.0 CONFIGURAZIONE: DESTINATO SOLO AI RIVENDITORI

### NOTA IMPORTANTE:

- Applicare un lubrificante (detersivo liquido, sapone, balsamo per labbra, cera, ecc.) alle filettature prima di serrare gli elementi di fissaggio per ridurre l'incollaggio.
- Non stringere eccessivamente gli elementi di fissaggio.

## IMPORTANTE!

**NON TENTARE MAI DI EFFETTUARE REGOLAZIONI CON L'UTENTE SULLA SEDIA.**

### 2.1 Supporto per la schiena

#### 2.1.1 Installazione dello schienale

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 3/16", chiave da 1/2"

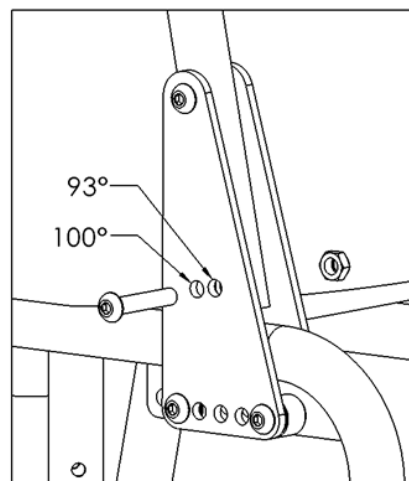
1. Estrarre la sedia da doccia dal cartone di spedizione.
2. Sollevare lo schienale in posizione verticale.
3. Inserire una vite a testa tonda attraverso uno dei due fori al centro della piastra esterna dello schienale.

*NOTA: Selezionare il foro posteriore per un angolo di 93° dello schienale e il foro anteriore per un angolo di 100°.*

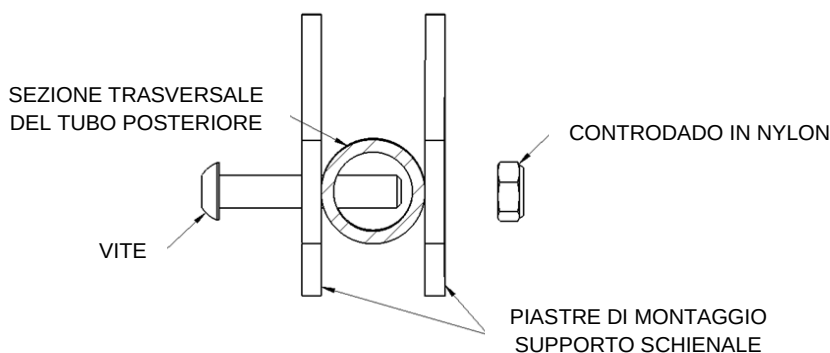
*SUGGERIMENTO: È possibile inserire un cacciavite a croce (Phillips) attraverso una piastra e un telaio per fissare temporaneamente lo schienale in posizione verticale.*

4. Fissare l'altra estremità della vite con un dado Nyloc.
5. Serrare il gruppo con la chiave esagonale e la chiave inglese finché l'estremità della vite si estende di 1 o 2 filettature oltre il controdado in nylon.
6. Ripetere i passaggi da 3 a 5 per l'altro tubo del telaio.

*NOTA: Lubrificare nuovamente gli elementi di fissaggio prima di serrarli.*



VISTA DALL'ALTO DEL GRUPPO SCHIENALE



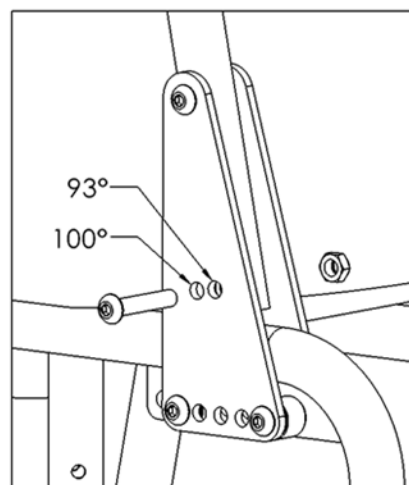
#### 2.1.2 Regolazione dell'angolazione dello schienale

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 3/16", chiave da 1/2"

1. Allentare (non rimuovere) i controdadi su entrambi i tubi verticali del telaio dello schienale.
2. Rimuovere le viti inferiori e i controdadi dai tubi del telaio dello schienale verticale come mostrato nell'immagine.
3. Ruotare lo schienale in una delle 2 posizioni sulle piastre di montaggio dello schienale.

*NOTA: Selezionare il foro anteriore per un angolo di supporto posteriore di 100° o il foro posteriore per un angolo di supporto posteriore di 93°.*

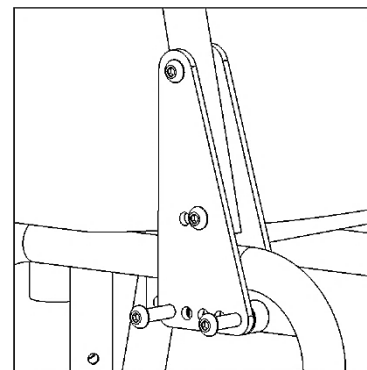
4. Con lo schienale in posizione, reinserire le viti nei fori selezionati nelle piastre di montaggio dello schienale.
5. Fissare le viti con i controdadi.
6. Serrare il gruppo con una chiave a brugola e una chiave.



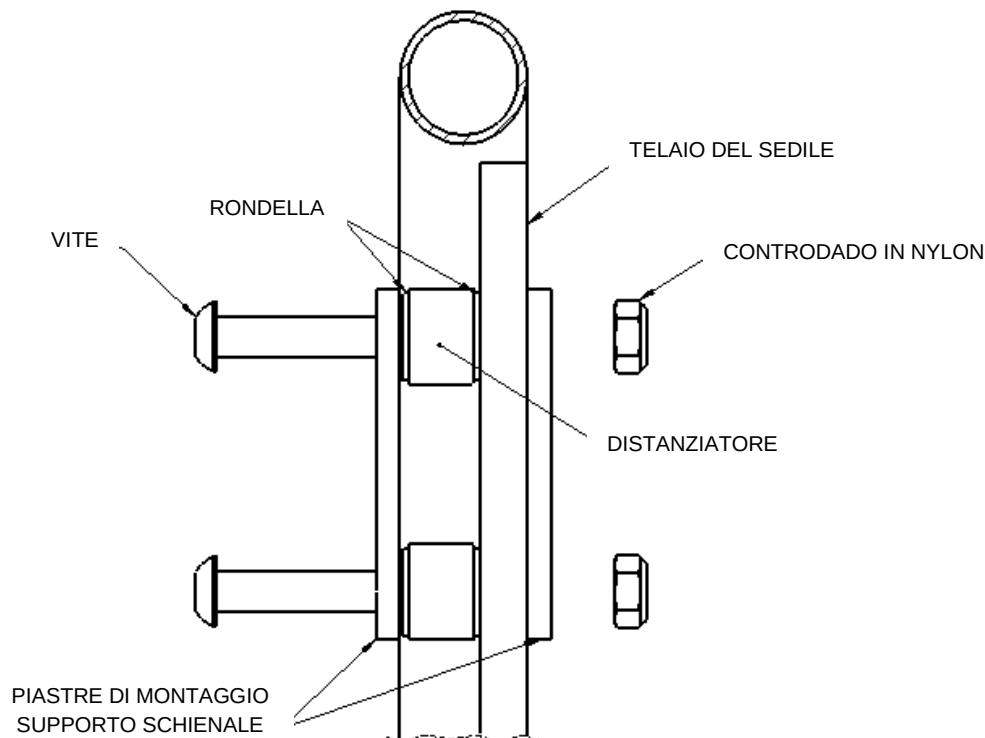
### 2.1.3 Regolazione dell'angolazione dello schienale

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 3/16", chiave da 1/2"

1. Allentare e rimuovere i controdati e le rondelle piatte su entrambi i lati interni del telaio del sedile.
2. Rimuovere entrambe le viti frontali da dalle alette dello schienale.
3. Riposizionare i fori delle alette dello schienale sui fori del telaio del sedile per raggiungere la profondità di seduta desiderata.
4. Con lo schienale in posizione, inserire le viti nei fori delle alette dello schienale spingendole attraverso.
5. Fissare l'altra estremità delle viti con rondelle e controdati.
6. Serrare il gruppo.

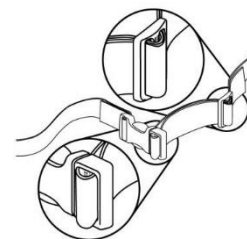


*VISTA INFERIORE DEL GRUPPO SCHIENALE*



### 2.1.4 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile

Per regolare il rivestimento dello schienale, ogni cinghia può essere stretta o allentata per ottenere un'ampia gamma di posizioni. Ad esempio, la seconda e la terza cinghia dal basso possono essere strette per creare un supporto più pronunciato nella zona lombare della schiena.



## IMPORTANTE!

**AUMENTANDO L'ALTEZZA DEL SEDILE, SPOSTANDO LE RUOTE POSTERIORI IN AVANTI E AUMENTANDO L'ANGOLO DELLO SCHIENALE SI RIDUCE NOTEVOLMENTE LA STABILITÀ POSTERIORE. È ESSENZIALE ESEGUIRE UN CONTROLLO DELLA STABILITÀ DOPO AVER EFFETTUATO UNA QUALSIASI DI QUESTE REGOLAZIONI. I CONTROLLI DELLA STABILITÀ DEVONO ESSERE ESEGUITI CON UN ACCOMPAGNATORE DIETRO LA SEDIA E CON I DISPOSITIVI ANTIRIBALTAMENTO CORRETTAMENTE INSTALLATI E REGOLATI.**

## 2.2 Ruote anteriori

### IMPORTANTE!

**TUTTE LE ASTE DELLE RUOTE DEVONO ESSERE REGOLATE ALLA STESSA ALTEZZA. NON TENTARE MAI DI MODIFICARE L'ANGOLO DEL TELAIO MODIFICANDO LA POSIZIONE DELLE RUOTE. POSIZIONI NON UGUALI DELLE RUOTE RIDURRANNO LA STABILITÀ DELLA SEDIA E POTREBBERO CAUSARE RIBALTAMENTO.**

#### 2.2.1 Installazione delle ruote anteriori

Per il modello SP600, le rotelle devono essere installate all'altezza corrispondente all'altezza della ruota posteriore per livellare la sedia. Fare riferimento alla tabella sottostante per l'installazione iniziale delle ruote anteriori.

| Impostazione di fabbrica - Impostazione dell'estensione della ruota per il modello SP600 |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Ruote anteriore da 5"                                                                    | Terzo foro più basso sul tubo di estensione della ruota   |
| Ruote anteriore da 6"                                                                    | Secondo foro più basso sul tubo di estensione della ruota |

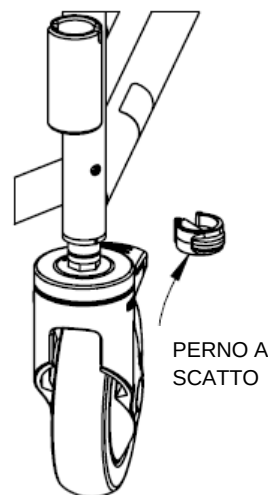
1. Estrarre le ruote dalla scatola degli accessori.
2. Inserire il tubo di prolunga della ruota nel tubo ricevitore del telaio inferiore nella posizione desiderata.
3. Allineare il foro sul telaio e il tubo di prolunga della ruota. Potrebbe essere necessario ruotare il tubo di prolunga della ruota per allineare i fori.

*SUGGERIMENTO: Bloccare prima la ruota rende l'operazione più semplice.*

4. Inserire il perno a scatto attraverso il tubo del telaio e il tubo di prolunga della ruota. Assicurarsi che il perno sia inserito completamente attraverso il tubo e che la clip in plastica verde sia agganciata saldamente attorno all'esterno del tubo del telaio.

5. Ripetere i passaggi da 2 a 4 per tutte le ruote del gruppo.

*NOTA: Se l'opzione blocco della ruota direzionale è stata ordinata con la sedia AP600, una delle quattro ruote avrà il blocco montato sullo stelo della ruota. La ruota con il blocco direzionale attivato deve essere montata rivolta in avanti in una delle posizioni delle ruote posteriori.*



#### 2.2.2 Regolazione dell'altezza del sedile

Il modello AP600 dispone di quattro prolunghe telescopiche delle ruote che forniscono un intervallo di regolazione dell'altezza pari a 4". Il modello SP600 è dotato di due prolunghe delle ruote anteriori con un intervallo di regolazione dell'altezza variabile per ogni dimensione della ruota anteriore.

1. Rimuovere il perno a scatto che tiene in posizione il tubo di prolunga delle ruote, dal telaio della sedia.
2. Far scorrere il gruppo ruota nella posizione desiderata.
3. Allineare i fori nel tubo di prolunga della ruota con i fori del telaio e inserire i perni a scatto.

*SUGGERIMENTO: Bloccare la ruota rende l'operazione più semplice.*

4. Assicurarsi che i perni siano completamente attraverso il tubo del telaio e che le clip in plastica verde siano agganciate saldamente attorno all'esterno ai tubi del telaio.
5. Ripetere i passaggi da 1 a 4 per tutte le ruote della sedia.

### IMPORTANT !

**PIÙ ALTA È REGOLATA LA SEDIA, PIÙ SARÀ INCLINATA. LE RUOTE NON DEVONO MAI ESSERE REGOLATE AD ALTEZZE DIVERSE. LE RUOTE DEVONO SEMPRE ESSERE INSTALLATE NELLA POSIZIONE PIÙ BASSA POSSIBILE CHE SODDISFA LE ESIGENZE DELL'UTENTE. QUALSIASI POSIZIONE SOPRA QUESTA COMPORTERÀ UN CAMBIAMENTO DEL BARICENTRO, CHE POTREBBE CAUSARE INFORTUNI O DANNI AL PRODOTTO. SI CONSIGLIA VIVAMENTE CHE UN PROFESSIONISTA SANITARIO QUALIFICATO ASSISTA NEL CONTROLLO DELLA STABILITÀ DELLA SEDIA IN QUALSIASI CONFIGURAZIONE DI ALTEZZA**

## 2.3 Ruote posteriori – solo SP600

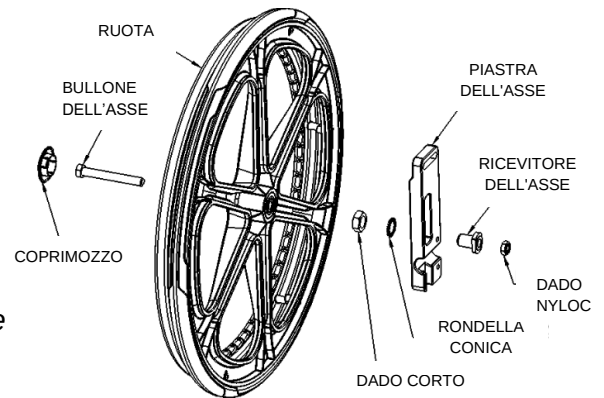
### 2.3.1 Installazione delle ruote posteriori con bullone del semiasse standard – solo SP600

Strumenti richiesti: chiave da 3/4", chiave a cricchetto 3/4"

1. Estrarre entrambe le ruote dal cartone di spedizione.
2. Estrarre i bulloni dell'asse e i dadi nyloc dal divisore di cartone.
3. Rimuovere il coprimozzo da una ruota.
4. Inserire il bullone dell'assale attraverso il mozzo della ruota e nel ricevitore dell'assale.
5. Avvitare il dado nyloc sul bullone dell'asse e serrare finché il gruppo ruota non è fissato.

*Non serrare eccessivamente affinché la ruota possa girare liberamente.*

6. Reinstallare il coprimozzo premendolo sul mozzo della ruota finché non scatta.
7. Ripetere i punti da 3 a 6 per l'altra ruota.

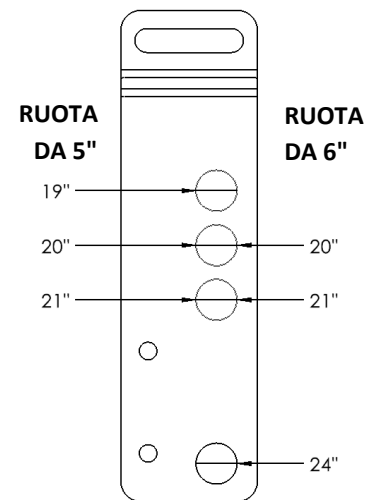


### 2.3.2 Regolazione dell'altezza delle ruote posteriori – solo SP600

Strumenti richiesti: chiave a cricchetto da 3/4", chiave da 3/4", chiave da 1 1/8"

**SUGGERIMENTO:** Fare riferimento all'immagine nella sezione sopra.

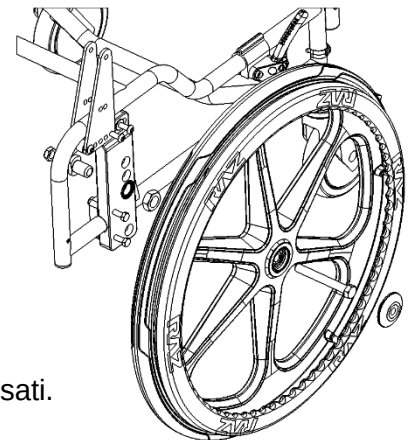
1. Rimuovere il coprimozzo dalla ruota.
  2. Rimuovere il bullone dell'assale, il dado nyloc e la ruota dal ricevitore dell'assale.
  3. Rimuovere il ricevitore dell'assale dalla piastra dell'assale.
  4. Inserire il ricevitore dell'asse nel foro desiderato.
- NOTA:** Fare riferimento all'immagine a destra per l'altezza disponibile del sedile da terra.
5. Inserire la rondella conica e il dado corto sul ricevitore dell'assale.
  6. Inserire il bullone dell'assale attraverso il mozzo della ruota e nel ricevitore dell'assale. Serrare il dado nyloc fino a quando il gruppo ruota non è fissato. *Non serrare eccessivamente affinché la ruota possa girare liberamente.*
  7. Reinstallare il coprimozzo premendolo sul mozzo della ruota finché non scatta.
  8. Regolare i blocchi della ruota.
  9. Ripetere i punti da 1 a 8 per l'altra ruota. Tirare entrambe le ruote per verificare che siano saldamente in posizione.



### 2.3.3 Regolazione avanti/indietro delle ruote posteriori – solo SP600

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 3/16", chiavi da 1/2" (x2), chiave a bussola da 3/4", chiave da 3/4"

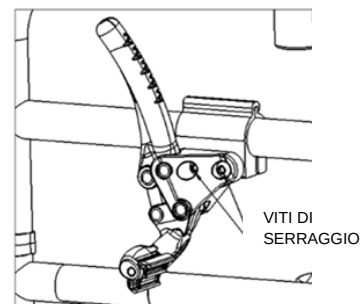
1. Allentare i blocchi della ruota.
  2. Rimuovere il coprimozzo di una ruota. Allentare e rimuovere il bullone dell'asse e il dado nyloc e mettere da parte la ruota.
- SUGGERIMENTO:** Appoggiare la sedia su un lato.
3. Con la ruota staccata, allentare (*non rimuovere*) la vite a testa tonda inferiore sulla piastra di montaggio dello schienale.
  4. Allentare (*non rimuovere*) le viti della piastra dell'asse inferiore.
  5. Regolare la piastra dell'asse, annotando la posizione precisa da rispecchiare con la piastra dell'asse dell'altra ruota.
  6. Serrare le viti sulla parte inferiore della piastra dell'asse e la vite a testa tonda sulla piastra di montaggio dello schienale.
  7. Sostituire la ruota, il bullone dell'asse e il dado nyloc.
  8. Serrare il bullone dell'asse e il dado nyloc finché non sono ben fissati.
  9. Riposizionare il coprimozzo.
  10. Ripetere i punti da 1 a 9 per l'altra ruota. Prestare particolare attenzione ad allineare correttamente le ruote.
  11. Regolare nuovamente i blocchi della ruota.



## 2.4 Regolazione del blocco della ruota – solo SP600

Strumenti richiesti: chiave a brugola da 5 mm

1. Allentare (non rimuovere) le viti di serraggio su un blocco della ruota.
2. Inserire il blocco della ruota spingendo la maniglia lontano dalla ruota.
3. Spostare il blocco della ruota lungo il telaio in modo che si innesti con la ruota e arresti tutti i movimenti della ruota.
4. Disinserire il blocco della ruota e farlo scorrere verso la ruota di 10mm.
5. Stringere le viti di serraggio e testare il blocco della ruota. Se necessario, regolare ulteriormente il blocco della ruota per perfezionarne la posizione.



*Per testare il blocco della ruota, ruotare la ruota per confermare che la ganascia ruoti e penetri nel pneumatico con forza sufficiente a impedire la rotazione della ruota.*

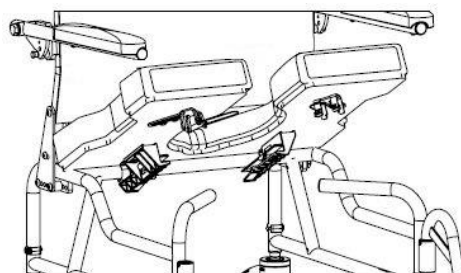
**NON** regolare in modo che la ganascia penetri nel pneumatico con la forza necessaria con i bloccaggi delle ruote convenzionali.

6. Ripetere i punti da 1 a 5 per l'altro lato.

## 2.5 Sedili Raz

### 2.5.1 Installazione del sedile Raz

1. Assicurarsi che le staffe a molla anteriori siano in posizione aperta. Per aprire le staffe anteriori, premere le linguette sulla parte incernierata della staffa.
2. Far scorrere la parte posteriore del sedile sui tubi incrociati posteriori del sedile mentre la parte anteriore del sedile viene abbassata sul telaio. Controllare che le staffe posteriori del sedile si aggancino sotto i tubi trasversali.
3. Continuare ad abbassare la parte anteriore del sedile fino a quando le staffe anteriori del sedile si annidino attorno ai tubi di supporto anteriori.
4. Fissare il sedile in posizione chiudendo le staffe anteriori del sedile. Per chiudere la staffa del sedile, premere la clip e chiudere la staffa attorno ai tubi di supporto anteriori.
5. Per rimuovere il sedile dal telaio, ripetere i passaggi da 1 a 4 in ordine inverso.



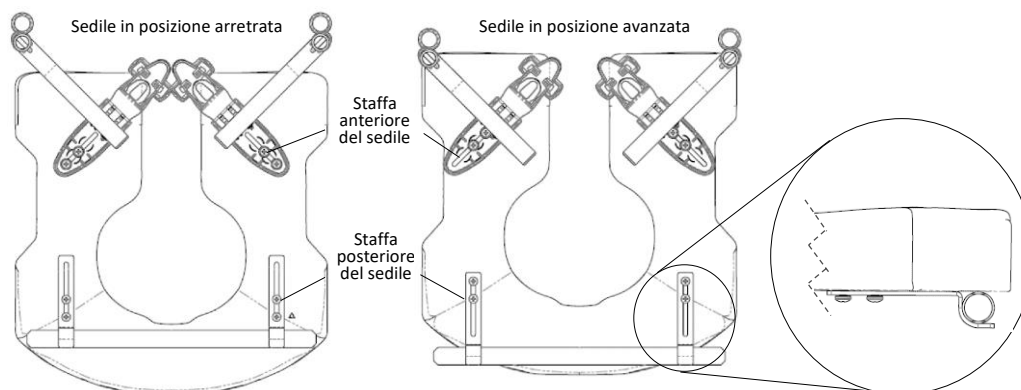
### 2.5.2 Sistema di allineamento pelvico ischiatico (IPAS) - Regolazione

*Il sedile ha circa 5 cm (2") di regolazione avanti/indietro che consente il posizionamento ottimale dell'apertura del sedile attorno alle tuberosità ischiatiche dell'utente.*

Strumento richiesto: #2 Cacciavite a croce

1. Sganciare il sedile aprendo le staffe anteriori del sedile.
2. Sollevare la parte anteriore del sedile e tirare verso l'alto e poi in avanti per rimuovere il sedile dalla sedia.
3. Allentare (*ma non rimuovere*) le otto viti che fissano le staffe anteriori posteriori del sedile sulla parte inferiore del sedile.

*Nota: Di seguito sono illustrate le staffe posteriori dei sedili senza le staffe del WC della comoda per maggiore chiarezza.*

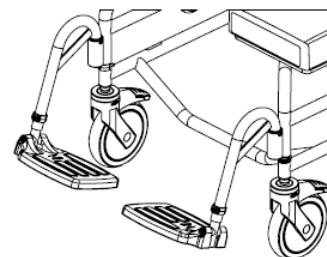


4. Posizionare lo schienale del sedile in posizione sul telaio e chiudere le staffe anteriori del sedile attorno ai tubi anteriori di supporto del sedile.
5. Far scorrere/agitare il sedile nella posizione desiderata.
6. Assicurarci che le staffe posteriori del sedile siano saldamente posizionate contro il tubo di supporto posteriore del sedile.
7. Serrare tutte le otto viti che fissano le staffe anteriore e posteriore del sedile al sedile per impedire ulteriori movimenti del sedile stesso. *Nota: Assicurarsi che le staffe anteriore e posteriore del sedile siano saldamente agganciate attorno ai tubi di supporto anteriore e posteriore del sedile prima di consentire all'utente di trasferirsi sulla sedia.*

## 2.6 Poggiapiedi regolabile

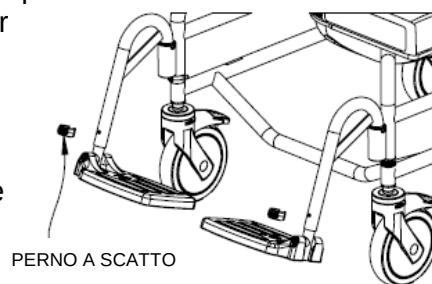
### 2.6.1 Installazione del poggiapiedi regolabile

1. Estrarre i poggiapiedi dalla scatola degli accessori interni.
2. Posizionare i tubi di supporto del poggiapiedi nei ricevitori saldati nella parte anteriore del telaio della sedia. *Quando i tubi di sostegno sono diretti in avanti, i perni sui tubi si innestano nelle scanalature dei ricevitori e si bloccano in posizione.*



### 2.6.2 Regolazione dei poggiapiedi regolabili

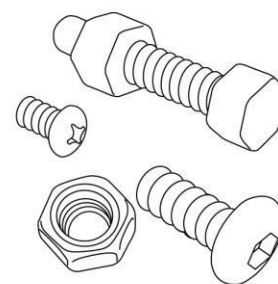
1. Rimuovere il perno a scatto dal tubo di sospensione del poggiapiedi.
2. Regolare verticalmente il tubo di prolunga del poggiapiedi per raggiungere l'altezza desiderata nel tubo di sospensione del poggiapiedi.
3. Inserire il perno a scatto attraverso il tubo di sospensione del poggiapiedi e attraverso il tubo di prolunga. Assicurarci che il perno a scatto sia inserito completamente attraverso il tubo e che la clip in plastica verde sia agganciata saldamente attorno all'esterno del tubo di sospensione.
4. Ripetere i punti da 1 a 3 per l'altro poggiapiedi.



PERNO A SCATTO

## 2.7 SOLO PER I RIVENDITORI - Installazione dei dispositivi di fissaggio

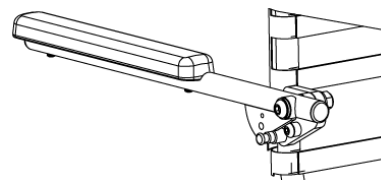
Tutti i dispositivi di fissaggio devono essere installati saldamente. I controdadi rimossi per qualsiasi motivo potrebbero dover essere sostituiti anziché riutilizzati. Controllare le prestazioni dei dadi nyloc quando si riapplicano alla vite. Dovrebbe esserci una significativa resistenza rilevabile durante il serraggio. In caso contrario, sostituire il dado nyloc con uno nuovo. Si consiglia di controllare annualmente che tutti i dispositivi di fissaggio siano ben fissati.



### 3.0 USO E IMPIEGO

#### 3.1 Supporti per braccioli ribaltabili

I braccioli possono essere sollevati per facilitare il trasferimento e bloccati automaticamente (se è incluso il blocco opzionale) quando vengono abbassati. Se sono inclusi blocchi per bracciolo opzionali, si bloccheranno automaticamente quando capovolti.

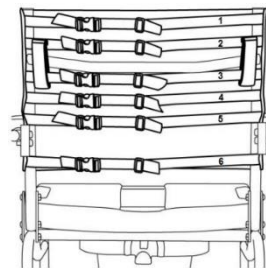


#### 3.2 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile

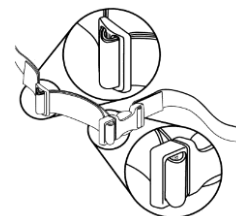
Gli schienali multiposizione sono dotati di un rivestimento dello schienale opzionale a tensione regolabile che fornisce supporto al tronco per posizionamento e comfort ottimali. Il rivestimento dello schienale è rimovibile per lavarlo in lavatrice.

Per installare il rivestimento dello schienale a tensione regolabile:

1. Posizionare il tessuto contro la parte anteriore delle aste dello schienale assicurandosi che, quando avvolto, le clip sulle cinghie siano rivolte verso l'esterno rispetto al tessuto e gli anelli siano rivolti verso il basso.
2. La prima (1) e la seconda (2) cinghia sono posizionate sopra la traversa.
3. La terza (3), la quarta (4) e la quinta (5) cinghia sono posizionate tra la traversa e le piastre di montaggio del bracciolo.
4. La sesta (6) cinghia è posizionata sotto le piastre di montaggio del bracciolo.
5. Regolare tutte le cinghie in base alle esigenze dell'utente.



Per regolare il rivestimento dello schienale, ogni cinghia può essere stretta o allentata nelle fibbie per ottenere un'ampia gamma di posizioni. Ad esempio, la seconda e la terza cinghia dal basso possono essere strette per creare un supporto più pronunciato nella zona lombare della schiena.

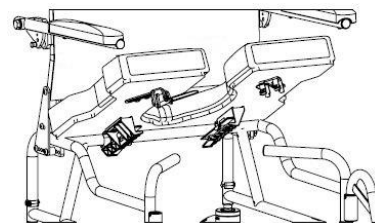


Per rimuovere il rivestimento dello schienale a tensione regolabile, allentare le fibbie delle cinghie.

#### 3.3 Sedili Raz

Per installare un sedile Raz:

1. Assicurarsi che le staffe a molla anteriori siano in posizione aperta.  
Per aprire le staffe anteriori premere per sbloccare.
2. Far scorrere la parte posteriore del sedile sui tubi incrociati posteriori del sedile mentre la parte anteriore del sedile viene abbassata sul telaio. Controllare che le staffe posteriori del sedile si aggancino sotto i tubi trasversali.
3. Continuare ad abbassare la parte anteriore del sedile fino a quando le staffe anteriori del sedile si annidano attorno ai tubi di supporto anteriori.
4. Fissare il sedile in posizione chiudendo le staffe anteriori del sedile.  
Per chiudere la staffa del sedile, premere la clip e chiudere la staffa attorno ai tubi di supporto anteriori.
5. Per rimuovere il sedile dal telaio, ripetere i passaggi da 1 a 4 in ordine inverso.



### IMPORTANTE!

**NON TENTARE MAI DI MODIFICARE L'ALTEZZA DEL SEDILE SENZA L'AIUTO DI UN RIVENDITORE QUALIFICATO. POSIZIONI PIÙ ALTE DEL SEDILE RIDURRANNO LA STABILITÀ DELLA SEDIA E POTREBBERO CAUSARE RIBALTAMENTO E INFORTUNI.**

### IMPORTANTE!

**LE REGOLAZIONI DEL TELAIO E L SEDILE DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA TECNICI DEI RIVENDITORI RAZ QUALIFICATI. NON TENTARE MAI DI MODIFICARE L'ANGOLO DEL TELAIO MODIFICANDO LA POSIZIONE DELLE RUOTE. IL TELAIO DEVE ESSERE SEMPRE IN PIANO. POSIZIONI DELLE RUOTE NON CORRETTE POSSONO RIDURRE LA STABILITÀ DELLA SEDIA E CAUSARE RIBALTAMENTO. QUESTO HA IL POTENZIALE DI CAUSARE GRAVI INFORTUNI ALL'UTENTE E/O DANNI ALLA SEDIA.**



### 3.4 Poggiapiedi regolabili

I poggiapiedi regolabili sono di serie sulle sedie comode mobili per doccia Raz. Per i trasferimenti, i poggiapiedi possono essere capovolti, ruotati o rimossi completamente. I poggiapiedi regolabili possono essere estesi per gli utenti con gambe più lunghe con il tubo di prolunga opzionale per poggiapiedi, un tubo più lungo di 2" che può essere ordinato per qualsiasi poltrona comoda mobile da doccia Raz.

Per inserire i poggiapiedi regolabili:

1. Collocare i tubi di sospensione del poggiapiedi nei fori di ricezione del poggiapiedi.
2. Quando i tubi di sospensione sono allineati in avanti, i perni sui tubi si innestano nelle scanalature dei ricevitori e si bloccano in posizione.

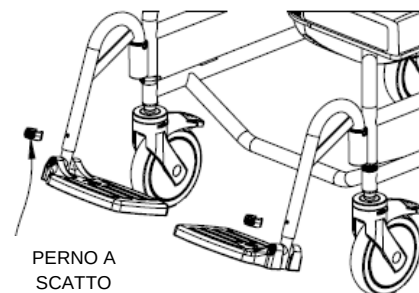
Per regolare la lunghezza dei poggiapiedi regolabili:

1. Rimuovere il perno a scatto dal tubo di sospensione del poggiapiedi.
2. Riposizionare il poggiapiedi ad una lunghezza adatta all'utente.
3. Inserire il perno a scatto attraverso il supporto per poggiapiedi e attraverso il tubo interno.

Per ruotare i poggiapiedi regolabili:

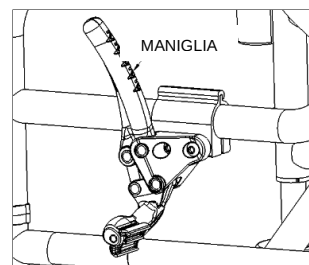
1. Sollevare i tubi appendiabiti del poggiapiedi per disinnestare i perni.
2. Ruotare le pedane verso l'esterno o verso l'interno.

Per rimuovere i poggiapiedi regolabili, sollevare i poggiapiedi estraendoli dalle bocche di ricezione sulla struttura.



### 3.5 Blocchi della ruota – solo SP600

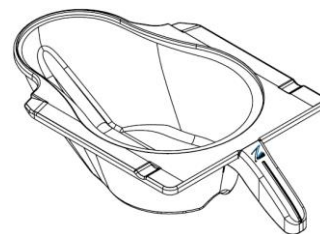
I blocchi della ruota su una Raz-SP600 possono essere attivati spingendo le maniglie in avanti. Questo impedisce alle ruote posteriori di girare. *Per la massima stabilità, **ENTRAMBI** i blocchi delle ruote **DEVONO** essere attivati.* Per disattivare i blocchi della ruota, tirare le maniglie all'indietro.



### 3.6 Vaso della comoda

Il vaso della comoda Raz è stato progettato con una forma allungata che si adatta direttamente sotto la seduta per ridurre al minimo gli spruzzi d'acqua sullo schienale. Al centro del vaso è posizionata un'esclusiva cresta di riduzione degli spruzzi. La superficie lucida facilita la pulizia e il risciacquo, mentre il beccuccio di erogazione e il manico facilitano lo svuotamento. La rimozione del vaso della comoda è possibile facendo scorrere il vaso all'indietro.

*NOTA: Quando si reinserisce la padella, assicurarsi che sia guidata sulle staffe di plastica verde e spinta in avanti fino a quando non tocca i fermi.*



### 3.7 Rotelle

Ogni ruota della poltrona comoda mobile da doccia Raz è dotata di una funzione di doppio bloccaggio, che impedisce alla rotella di ruotare e rotolare contemporaneamente. Per innestare il doppio blocco, premere l'estremità della leva del freno di stazionamento fino a quando non si blocca in posizione "on". Per disattivare il doppio bloccaggio, premere l'estremità sollevata della leva fino a quando viene rilasciata.



## IMPORTANTE!

**CONTATTARE UN RIVENDITORE RAZ QUALIFICATO PER CONTROLLARE TUTTI GLI ELEMENTI DI FISSAGGIO, I BLOCCHI DELLE RUOTE, LA BULLONERIA E TUTTI GLI ALTRI COMPONENTI MOBILI ALMENO UNA VOLTA ALL'ANNO.**

## 4.0 PULIZIA E MANUTENZIONE

### 4.1 Pulizia dopo ogni utilizzo

#### 4.1.1 Vaso della comoda

1. Rimuovere il vaso della comoda e vuotare il contenuto.
2. Lavare il vaso con una soluzione detergente disinfettante multiuso. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida.
3. Risciacquare bene prima di riporre o riutilizzare.

*NOTA: Un lavaggio ad acqua calda insaponata seguita da uno spray disinfettante può essere sostituito da una soluzione detergente disinfettante multiuso.*

#### 4.1.2 Sedile

1. Spruzzare con un detergente disinfettante multiuso e, se necessario, strofinare con una spazzola morbida.
2. Sciacquare con un getto d'acqua a spruzzo e asciugare prima di riporre o riutilizzare.

**NON IMMERGERE** il sedile in acqua o soluzioni detergenti.

3. Per una pulizia più accurata, rimuovere il sedile dalla poltrona comoda mobile da doccia per consentire un migliore accesso alla parte inferiore del sedile e intorno all'apertura del sedile.

### 4.2 Pulizia secondo necessità

#### 4.2.1 Rivestimento dello schienale a tensione regolabile

1. Rimuovere le fibbie e i tri-glide in plastica dalle cinghie del rivestimento dello schienale, prestando attenzione a come le cinghie vengono avvolte attraverso ogni componente quando vengono rimosse.
2. Rimuovere il rivestimento posteriore dal telaio dello schienale e lavarlo in lavatrice con un detersivo delicato in acqua calda con un ciclo di lavaggio normale o delicato. Includere altri accessori per cinghie come la cinghia ad H, le cinghie di posizionamento pelviche e toraciche.
3. Installare il rivestimento posteriore e altri accessori di posizionamento sulla sedia e lasciarli asciugare.

**NON** asciugare il rivestimento posteriore in asciugatrice per abbigliamento o il rivestimento potrebbe essere danneggiato.

4. Montare tutte le fibbie di plastica e i tri-glide sulle cinghie.
5. Regolare le cinghie alla tensione desiderata.

#### 4.2.2 Telaio, braccioli, poggiatesta regolabili e altri componenti

1. Spruzzare il telaio e i componenti con un detergente disinfettante multiuso, strofinarli con una spazzola morbida e risciacquare con acqua.
2. Se necessario, spruzzare il telaio e i componenti con un prodotto anti-calcare diluito (10 parti di acqua e 1 parte di soluzione) (come CLR), strofinare con una spazzola morbida e risciacquare abbondantemente con acqua. **NON** mescolare una soluzione anti-calcare con altri liquidi, altrimenti potrebbero svilupparsi vapori tossici.

**NON** utilizzare candeggina su alcun componente Raz.

Si consiglia all'utente di far controllare regolarmente tutti i dispositivi di fissaggio e i sottogruppi da un rivenditore Raz qualificato o in caso di dubbi sulla sedia.

Più volte all'anno, la sedia e i suoi componenti devono essere puliti con una soluzione anti-calcare diluita per ridurre i depositi, seguita da un risciacquo con acqua calda.

Per ridurre il rischio di formazione di muffa, pulire l'intera sedia con un panno morbido e asciutto dopo il risciacquo finale e prima di riporla o utilizzarla.

### 4.3 Prodotti di pulizia consigliati

| Attività                               | Prodotti consigliati                 |
|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Pulizia generale                       | Detersivo antibatterico              |
| Detergente per superfici disinfettante | Ossido TB (Virox Technologies Inc.)  |
| Disinfettante di livello intermedio    | SepteFX 7D-11 (Titan Worldwide Inc.) |
| Detergente anticalcare                 | CLR                                  |

## **IMPORTANTE!**

**NON UTILIZZARE POLVERI PER STROFINARE ABRASIVE O PAGLIETTE SULLA SEDIA DA DOCCIA RAZ.**

**NON IMMERGERE LA POLTRONA COMODA MOBILE DA DOCCIA RAZ IN ACQUA.**

**RISCIACQUARE ACCURATAMENTE DOPO LA PULIZIA PER ASSICURARSI CHE EVENTUALI RESIDUI DI SAPONE O DETERGENTI SIANO STATI RIMOSI.**

**NON UTILIZZARE PRODOTTI DETERGENTI SENZA CONSULTARE LE ISTRUZIONI DEI PRODOTTI E ADOTTARE LE PRECAUZIONI APPROPRIATE PER L'ESPOSIZIONE UMANA A SOSTANZE CHIMICHE.**

### **5.0 GARANZIA LIMITATA**

Questa garanzia è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per le poltrona comoda mobile da doccia Raz acquistate presso un rivenditore qualificato Raz.

Questa garanzia conferisce diritti legali specifici, ma si possono avere ulteriori diritti legali a seconda della propria regione e del proprio paese.

Questa garanzia deve essere estesa per conformarsi alle leggi e ai requisiti statali/provinciali.

Solo per quanto riguarda l'acquirente/utente originale, Raz Design garantisce, per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto, che i componenti del telaio di base e posteriore siano privi di difetti materiali e di lavorazione. Tutti gli altri componenti della poltrona comoda mobile per doccia Raz sono coperti per un periodo di un (1) anno e sono soggetti a esclusioni per normale usura. Se entro tale periodo di garanzia qualsiasi prodotto di questo tipo dovesse risultare difettoso, il pezzo sarà riparato o sostituito a discrezione di Raz Design. La presente garanzia non include le spese di manodopera o di spedizione sostenute per la sostituzione, l'installazione di parti o la riparazione di tali prodotti.

Per assistenza in garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stata acquistata la poltrona comoda mobile per doccia Raz. Nel caso in cui non si riceva assistenza in garanzia soddisfacente, contattare direttamente Raz Design utilizzando le informazioni di contatto riportate all'inizio o alla fine di questo manuale. Nella corrispondenza, fornire il nome e l'indirizzo del rivenditore, il tipo di prodotto, la data di acquisto, il numero di serie della sedia (su un'etichetta grigia situata sul telaio della sedia), nonché la natura del problema riscontrato sul prodotto. Non restituire i prodotti al produttore senza previa autorizzazione.

#### **Limitazioni ed esclusioni:**

La suddetta garanzia non si applica ai prodotti con numero di serie se il numero di serie è stato rimosso o deturpato e ai prodotti soggetti a negligenza o incidente. Uso, manutenzione o stoccaggio impropri possono invalidare la copertura in garanzia della poltrona comoda mobile per doccia Raz.

La garanzia non si applica ai prodotti modificati senza l'esplicito consenso scritto di Raz Design. Ciò include, ma non si limita a, modifiche mediante l'uso di parti o accessori non autorizzati, prodotti danneggiati a causa di riparazioni effettuate su qualsiasi componente da parte di una persona fisica o di persone che non sono impiegate da un rivenditore qualificato Raz, o su un prodotto danneggiato da circostanze indipendenti dalla volontà di Raz Design. Solo Raz Design avrà l'autorità di determinare se le circostanze sono idonee o meno per la copertura della garanzia. La garanzia non si applica a problemi derivanti dalla normale usura o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La suddetta garanzia esclude e sostituisce qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per un particolare scopo. L'unico rimedio in caso di violazione di qualsiasi garanzia sarà limitato alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso in conformità ai termini contenuti nel presente documento.

L'applicazione di qualsiasi garanzia implicita non potrà estendersi oltre la durata della garanzia esplicita qui prevista. Raz Design non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni conseguenti o incidentali ad una parte o alla totalità della poltrona comoda mobile per doccia Raz.

*Il telaio e la bulloneria di Raz Design Inc. sono realizzati in acciaio inossidabile, per i quali offriamo garanzia a vita relativamente alla corrosione. Si noti che questa garanzia a vita è estesa solo all'acquirente/utilizzatore originale per il quale la sedia per doccia Raz è stata acquistata presso un rivenditore qualificato Raz. La mancata osservanza delle corrette istruzioni di pulizia può causare corrosione al telaio, invalidando così la presente garanzia. Inoltre, tutti i reclami per corrosione sono soggetti a revisione e può essere presentata una richiesta di restituzione del dispositivo in questione, per un esame approfondito, prima che possa essere elaborato un ordine di sostituzione.*

## 6.0 CONTATTI

È importante che la poltrona comoda mobile per doccia Raz sia montata correttamente e che tutte le regolazioni siano fatte con cura. I manuali aggiornati sono disponibili online all'indirizzo [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Per chiarimenti su qualsiasi sezione di questo manuale, contattare il proprio distributore canadese o il produttore.



### PRODUTTORE

Raz Design Inc.  
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### DISTRIBUTORE

Switzerland  
Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1, 8902 Urdorf, Switzerland  
044 735 35 45  
[info@senectovia.ch](mailto:info@senectovia.ch)

## IMPORTANTE!

**I PRODOTTI CHE NON POSSONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI DEVONO ESSERE SMALTITI SEPARATAMENTE DAI RIFIUTI DOMESTICI. CIÒ DEVE AVVENIRE NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE LOCALI E NAZIONALI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE E IL RICICLAGGIO DELLE MATERIE PRIME. PER ULTERIORI INFORMAZIONI SUL CORRETTO SMALTIMENTO, CONSULTARE IL SITO WEB DEL PROPRIO GOVERNO LOCALE.**

**IN CASO DI NECESSITÀ DI MANUTENZIONE DI QUALSIASI ASPETTO DELLA SEDIA PER DOCCIA RAZ, CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE. EVENTUALI PROBLEMI CHE POTREBBERO COMPROMETTERE LA SICUREZZA D'USO DELLA SEDIA DEVONO ESSERE RISOLTI IMMEDIATAMENTE. IL RIVENDITORE CHE HA FORNITO LA SEDIA PER DOCCIA DEVE ESSERE CONTATTATO IN MODO CHE LE RIPARAZIONI POSSANO ESSERE EFFETTUATE PRIMA DI UTILIZZARE LA SEDIA. DEVE ESSERE CHIARO AL CONCESSIONARIO/DISTRIBUTORE CHE LA SEDIA DA DOCCIA NECESSITA DI MANUTENZIONE E NON È DISPONIBILE PER L'USO FINO A QUANDO LE RIPARAZIONI NON SONO STATE EFFETTUATE E TUTTI I PROBLEMI SONO STATI RISOLTI.**

**SE, PER QUALSIASI MOTIVO, IL RIVENDITORE NON RISPONDE IN MODO SODDISFACENTE, SI PREGA DI CONTATTARE RAZ DESIGN:**

**PER EMAIL  
PER TELEFONO**

**[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)  
1.877.720.5678 (Nord America)  
+1.416.751.5678 (Resto del mondo)**